

45-2013

### DODATOK Č. 3

## K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 125/1.2 MP/2011

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Sládkovičovo – kanalizácia a ČOV

KÓD ITMS:

24110110147

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

### 1. ZMLUVNÉ STRANY

#### 1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava  
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava  
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

## 1.2. Prijímateľ

názov : Mesto Sládkovičovo  
sídlo : Fučíkova 329, 925 21 Sládkovičovo  
Slovenská republika

zapísaný v : -

konajúci : Ing. Anton Szabó, primátor mesta

IČO : 00306177

DIČ : 2021006746

banka : VÚB, a.s., Bratislava

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby: a) -

b) -

predfinancovanie: a) 2948472351/0200

b) -

refundácia:<sup>1</sup> a) -

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto *Dodatku* je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu a zmena rozpočtu projektu.

2.2. V *Zmluve o poskytnutí NFP č. 125/1.2 MP/2011* v znení neskorších dodatkov a rozhodnutí (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 2 Predmet a účel zmluvy mení bod 2.4. nasledovne:

*Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 30.09.2015.*

2.3. Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná *Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP*.

2.4. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.2. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.
- 3.3. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 5. NOV. 2013

Podpis: .....  
Ing. Martin Húska  
generálny riaditeľ sekcie  
environmentálnych programov  
a projektov



Za Prijímateľa v Sládkovičove, dňa: 11 NOV. 2013

Podpis: .....  
Ing. Anton Szabó  
primátor mesta



**Prílohy:**

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Sládkovičovo – kanalizácia a ČOV	
Kód ITMS	24110110147	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond, Štátny rozpočet	
Prioritná os	1 - Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2 - Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Mestské

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Trnavský kraj
Okres	Okres Galanta
Obec	Sládkovičovo
Ulica	
Číslo	

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Dobudovanie splaškovej kanalizácie v Sládkovičove s odvádzaním splaškových vôd na novo navrhovanú ČOV Sládkovičovo o kapacite 7500 EO.
Špecifický cieľ projektu 1	Vybudovanie kanalizácie o dl. 13.914,07 m so 789 ks odbočkami a napojenie 2.762 obyvateľov s odvádzaním splaškových vôd do novo navrhovanej ČOV Sládkovičovo.

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0,00	2011	13,91	2015
	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2011	1,00	2015
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunit užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2011	570,00	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2011	2762,00	2015
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú / zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2011	7500,00	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,00	2011	2,00	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,00	2011	1,00	2015

**Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám**

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0,00	2011	13,91	2015
	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2011	1,00	2015

Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2011	2762,00	2015
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú / zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2011	7500,00	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,00	2011	2,00	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,00	2011	1,00	2015
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2011	570,00	2015

### 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	Kanalizácia a ČOV	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km
		Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet
			13,91
			1,00

### 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Kanalizácia a ČOV	06/2011	09/2015
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	03/2011	09/2015
Publicita a informovanosť	06/2011	09/2015

### 7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama a inzercia	1.200,00	0,00	1.200,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	2 736,00	0,00	2 736,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	29 760,00	0,00	29 760,00	Verejné obstarávanie
610620 Osobné náklady	70 000,00	0,00	70 000,00	Riadenie projektu
716 Prípravná a projektová dokumentácia	370 012,10	0,00	370 012,10	Kanalizácia a ČOV
717001 Realizácia nových stavieb	14 773 496,40	0,00	14 773 496,40	Kanalizácia a ČOV
<b>CELKOVO</b>	<b>15 247 204,50</b>	<b>0,00</b>	<b>15 247 204,50</b>	

### 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1   Kanalizácia a ČOV	15 173 268,50	0,00	15 173 268,50
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	70 000,00	0,00	70 000,00
Publicita a informovanosť	3 936,00	0,00	3 936,00
<b>CELKOVO</b>	<b>15 247 204,50</b>	<b>0,00</b>	<b>15 247 204,50</b>

